

横浜ユーラシア文化館開館10周年記念特別展

マルコ・ポーロが見たユーラシア
—『東方見聞録』の世界—

▶ 2013年4月27日(土)～6月30日(日)

マルコ・ポーロ『東方見聞録』に焦点をあてた展覧会。『東方見聞録』の記述から
見えてくるユーラシアの13～14世紀は、モンゴル帝国のもとで人やモノの
移動がグローバルに行われた時代でした。本展覧会では時代背景、宗教、
文化交流などを考古・美術・文献など東西の様々な資料でご紹介します。

Special exhibition celebrating the 10th anniversary of YMEAC
"EurAsia through a Venetian's Eyes: Il Milione of Marco Polo"

▶ Saturday 27 April to Sunday 30 June 2013



青釉色絵金彩双鳥文皿
13-14世紀 出光美術館蔵
Islamic Pottery
Owned by the Idemitsu Museum of Art



利用案内 Visitor Information

横浜ユーラシア文化館

Yokohama Museum of EurAsian Cultures

〒231-0021 横浜市中区日本大通12
Tel. 045-663-2424 Fax. 045-663-2453

開館時間 9:30 a.m.～5:00 p.m.
(入館は4:30 p.m.まで)
※電力事情等により変更になることがあります。
その際は当館ウェブサイトでお知らせいたします。

休館日 毎週月曜日(月曜日が祝日の場合は次の平日)
年末年始(12月28日～1月3日)他
※2013年4月26日(金)は、展示替えのため休館します。

入館料 一般200円、小・中学生100円
※特別展・企画展開催中は料金に変更になることが
ございます。
毎週土曜日は、小・中学生、高校生無料
[障害者手帳]・横浜市の「濱ともカード」等をお持ちの方
には、入館料免除の制度がありますのでお尋ね下さい。

12 Nihon Odori, Nakaku, Yokohama, Japan 231-0021
Tel. 045-663-2424 Fax. 045-663-2453

Hours 9:30 a.m.～5:00 p.m.
(Admission until 4:30 p.m.)
Closed Mondays and year-end / New Year's recess
(December 28 to January 3)
Closed: Friday 26 April 2013 for change of exhibition.
Admissions Adults: 200 yen
Children: 100 yen

<http://www.eurasia.city.yokohama.jp/>

アクセス

みなとみらい線日本大通り駅3番出口すぐ
JR関内駅南口・市営地下鉄関内駅1番出口
から徒歩約10分

Zero min. walk from Nihon Odori Sta.
on the Minato Mirai Line.
10 min. walk from Kannai Sta.
on the JR Line or Municipal Subway.



News from EurAsia No.18 横浜ユーラシア文化館ニュース 第18号
企画・編集・発行/横浜ユーラシア文化館 2013年3月15日
デザイン/annes 印刷製本/文洋社 禁断転載
©2013 Yokohama Museum of EurAsian Cultures



News from

EurAsia

No.
18

横浜ユーラシア文化館ニュース



横浜ユーラシア文化館
開館10周年記念号

Special Issue Celebrating
the 10th Anniversary of YMEAC

目次 Contents

⑫ アートウォッチング
Art Watching

マルコ・ポーロ『東方見聞録』
Il Milione of Marco Polo
竹田多麻子 Tamako Takeda

⑭ ギャラリートーク
Gallery Talk

鳥居龍蔵とユル・ブリンナー
Ryuzo Torii and Yul Brynner
高橋健 Ken Takahashi

⑯ 蔵品紹介 常設展示室から—
YMEAC Collection: From the Permanent Exhibition

帯鉤
Garment Hook
畠山禎 Tei Hatakeyama

⑯ 蔵品紹介 新収蔵資料—
YMEAC Collection: Recent Additions

⑲ 横浜ユーラシア文化館開館10周年
YMEAC's 10th Anniversary

これまでの特別展・企画展
Special Exhibitions since 2003
特別公開
Featured Exhibits since 2003

⑪ 特別展「華麗なるインド神話の世界
—神々が結ぶインドと日本—」を開催して
On the Special Exhibition

"Splendors of Hindu Gods and Goddesses"
6 October 2012 to 14 January 2013
福原庸子 Yasuko Fukuhara

⑫ 利用案内
Visitor Information

横浜ユーラシア文化館
Yokohama Museum of EurAsian Cultures

Mabet insup navis magna duas barchas magnas qua
vna altera maior est sed quelibet iparū pondus mille ip
tarū pipis defert et in suo obsequio et gubernacione re
rit marinarios xl quo sepe nauem magnā suis alligatā t
chis trahūt Lū remis et velis ducūt barche qñ fuit op
tumū Mabet ifup navis magna naues puas quas batcl
dicimus numero decē ppter piscacionē et anchoras z
multa navi seruiencia Dēs hce naues deferunt ad ext
ora navis magne latera colligate et qñ opus fuerit mi
tur in aquā Barche aut similitur hñt bartellos Lū n
magna viā magnā p mare fecerit vel p ānū integrū na
uerit vt repetitur oportet prioris q navis tabulas supp
tercia circūquaqz et vngitur vt a principio factū fuit q
alijs vicib⁹ fit donec navis ad vltimū sex tabul⁹ supu
fir.

De insula Lypagum Capitulū secundū
Linc ad describendū regiones yndie accedam
cipiā ab insula Lypagum q est insula ad ozie
to mari distans a littoze mangy p miliaria mille et c
magna valde habitatores eius sūt decentis figure
tre sunt et regē habent sed nulli alij tributarij sunt
aurū in copia maxima sed rex de facili cū extra insu
tari nō pmitit ppter qd mercatores pauci vadunt
naues raro illuc ducūt de regionibus alijs. Re
palaciū magnū habet aūo optimo sum
nos eccie opitū plūbo. Genest
ornate sūt pavimentū aulaz ar
tabulis est coopitū que quidā
mensurā in grossitudine p
pia maxima q rotūdē z gr
garitas albas p̄cio et valo
des p̄ciosi ppter quod in
est valde



マルコ・ポーロ

『とうほうけんぶんろく 東方見聞録』

Il Milione of Marco Polo

ハウダ、1484年頃刊行
天理大学附属天理図書館蔵
Gouda, 1484
Owned by Tenri Central Library

『東方見聞録』には25年に渡りマルコ・ポーロがユーラシア各地で見聞した産物、宗教、風俗、迷信などが記されています。17歳のマルコは1270年、商人の父や叔父とともにヴェネツィアを立ち、東方へ向かって西アジア、中央アジアを横断し中国に到達します。その頃の中国はモンゴルのフビライ・ハーンが支配する元の時代。彼らはフビライに仕え、マルコは揚州の町を三年間統治したといえます。中国の泉州からインド洋を通してヴェネツィアに戻ったのは1295年でした。この帰国後にマルコはヴェネツィアとジェノヴァの戦いで捕虜となります。その獄舎の中で口述したものを同室の宮廷文学作家のルスティケッロが書きとめて『東方見聞録』が生まれました。中世フランス語なまりのイタリア語で書かれたといわれる原本は失われてしまいましたが、複数の写本が現在に伝わっています。

今回紹介する本書は、ボローニャのドミニコ会修道士フランチェスコ・ピピノによってラテン語に翻訳された、ピピノ版と呼ばれるものです。『東方見聞録』で紹介された黄金のジパングに憧れて大航海に乗り出したというコロンブスが所蔵していたのも、この同じ版でした。

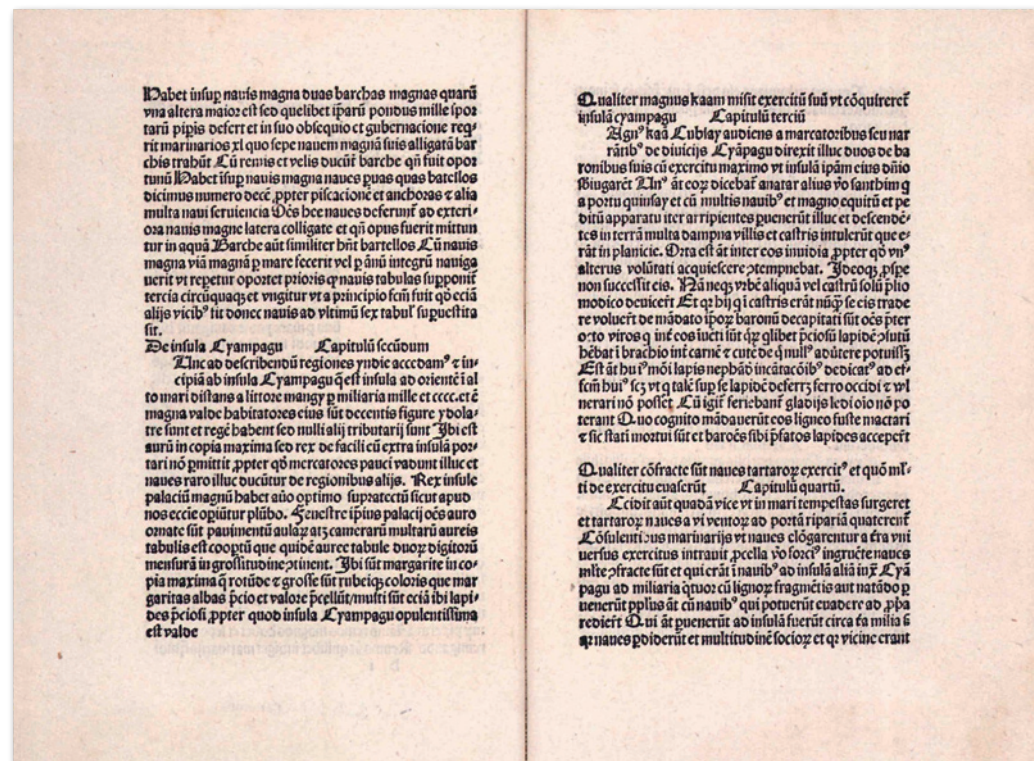
グーテンベルグが15世紀前半に金属活字を使った活版印刷術を発明したことで、『東方見聞録』はヨーロッパ中で大流行になります。それまで手で書き写していた書物が、この印刷術を使うことで大量にしかも時間をかけずに印刷で

きるようになったのです。限られた階層の所有物だった本が、多くの人々の中に浸透していったことでしょう。

印刷の初期段階では、本は写本の装飾を継承して製作されました。例えば、写本装飾の中に、各章の頭文字を赤字で書き装飾するという方法があります。印刷時に該当箇所を空白にしておき、後で頭文字を手で書きいれカラフルな装飾を施しました。これは本の購入者が、職人に依頼して行われていました。右頁の画像にもところどころに空白部分が見られます。どのような飾りをつけるつもりだったのでしょうか？



マルコが旅立ったヴェネツィアの海(筆者撮影)
Venice (Photograph by Tamako Takeda)



Il Milione (commonly called in English *The Travels of Marco Polo*) describes Marco Polo's (1254-1324) journey across Eurasia. In 1270 Polo at age 17 left Venice with his father and uncle, and traveled through Central Asia, reaching Yuan-dynasty China under the reign of Kublai Khan. Twenty-five years later, he returned to Venice via Indian Ocean in 1295, when Venice was at war with Genoa. Polo was taken prisoner, and during his imprisonment, he dictated his travelogue to Rustichello da Pisa, a fellow inmate, which gave birth to *Il Milione*.

Of a number of remaining manuscripts, the one introduced herein is a Latin translation by Francesco Pipino, a Dominican friar. What spurred Christopher Columbus to his search for “the golden island of Jipang” was this Pipino version.

Johannes Gutenberg's invention of movable metal type in the first half of the fifteenth century led to the mass-production of printed *Il Milione*, which became extremely popular in Europe. Early examples of printed versions adopt the style of manuscript in illumination.

(Abstract by Yasuko Fukuhara)

この『東方見聞録』は、2013年4月27日から5月10日まで、横浜ユーラシア文化館開館10周年記念特別展
マルコ・ポーロが見たユーラシア
—『東方見聞録』の世界—
に展示されます。

Il Milione of Marco Polo [Gouda, 1484] will be on display from 27 April to 10 May 2013 for the special exhibition celebrating the 10th anniversary of YMEAC
“Eurasia through a Venetian's Eyes: *Il Milione of Marco Polo*”

鳥居龍蔵とユル・ブリンナー

Ryuzo Torii and Yul Brynner

東アジアを広く踏査した人類学者・考古学者の鳥居龍蔵と、「王様と私」で有名なアカデミー賞俳優のユル・ブリンナー。彼らにどのようなつながりがあるのか、お分かりになるでしょうか？

昨夏の企画展「モンゴル～シベリアを歩く―鳥居・江上の大探検―」で、鳥居龍蔵がヤンコフスキー貝塚で発掘した遺物を展示していました。ヤンコフスキー貝塚は、ウラジオストクの西方のヤンコフスキー半島に位置しており、紀元前一千年代の後半頃にこの地域に分布していた初期鉄器時代の「ヤンコフスキー文化」の標識遺跡です。この遺跡は1880年に半島を開拓したポーランド系の入植者ミハイル・ヤンコフスキーによって発見されました。1884年にマルガリトフ（英訳ではマルガリエフと表記）によって発掘調査が行われ、1887年には報告書が刊行されました。この報告書はかなりの稀観本ですが、1892年には英語に翻訳されています。この中で発掘のスポンサーとして名前が挙がっている“J. Bryner”こそがユリウス・ブリネル（Julius Bryner）、すなわちユル・ブリンナー（Yul Brynner）の祖父に当たる人物なのです（名字の綴りが違うのは、ユルがnを一字加えたためです）。スイス系ドイツ人のユリウスは材木商として財をなした人物で、ヤンコフスキーとともに半島を所有していました。

1906年、サハリンから亡命ポーランド人貴族でアイヌ研究者として知られるピウスツキが来日します。鳥居が彼を西ヶ原貝塚に案内した礼として贈られたのが、ヤンコフスキー貝塚の発掘報告でした（ピウスツキはウラジオストクの博物館で図書室長をしていたこともありましたが）。鳥居は三年後にこれを翻訳して東京人類学会雑誌に掲載

しました。そしてさらに十年後、1919年の第一次シベリア調査の際に、自らヤンコフスキー貝塚の発掘調査を行うのです。

この時の調査はシベリア出兵を契機として行われたものであり、ヤンコフスキー半島の踏査も日本軍人2名が同行して行なわれました。この時に鳥居がブリネルに会ったという記録は残っていませんが、ラベルに「Bryner氏畑より出土」と書かれたものがあること、帰国後に刊行された鳥居の調査旅行記にブリネルがドイツ人だという情報が加わるなどから、何らかの接点はあったものと思われます。なお鳥居一行はこの時にヤンコフスキー家に宿泊しています。二代目ユーリーが当主であり、シカ牧場を経営して成功していました。鳥居は滞在時に非常に好待遇を受けたことを感謝しており、「日本の長崎県の女が乳母として又料理番として長年使われて」いたことを書き残しています。これは、ヤンコフスキー家で子守をしていた新潟県出身の杉崎サダさんのことだと思われます。

翌1920年7月11日、ウラジオストクのブリネル家に長男ユーリーが誕生します。彼こそが、後の名優ユル・ブリンナーなのです。もちろん鳥居との直接の接点はありませんが、ヤンコフスキー貝塚を通じて間接的につながっているともいえます。また、これらの人々の多くが横浜と関わりをもっているのもおもしろい点です。鳥居が修業時代に横浜の貝塚の踏査を行っていたことは、展示でも紹介しました。ヤンコフスキー家の初代ミハイルは非常に親日家であり、次男以下の三人の子供は横浜の学校に留学していました。そしてユリウス・ブリネルはウラジオストクに渡る前の1870年代に、横浜に本社を置く会社で働いていたのです。



企画展会場でヤンコフスキー貝塚出土資料に見入る人々
Visitors viewing the artifacts from Yankovsky Shellmound

Did you know there is a relationship between Ryuzo Torii, the anthropologist who travelled all over East Asia, and Yul Brynner, the actor who won the Oscar for *The King and I*?

Some objects which Torii excavated from the Yankovsky Shellmound were displayed in the last summer exhibition, “Longing for the Steppes: Expeditions in Mongolia and Siberia by Ryuzo Torii and Namio Egami”. Yankovsky Shellmound is the type site of Yankovsky Culture in the late millennium BC, located on the Yankovsky Peninsula to the west of Vladivostok. This shellmound was discovered by a Polish exile Mikhail Yankovsky in 1880, excavated by Margoritof (spelled “Margarieff” in the English translation) in 1884, and a brief report was published in 1887. The original report is a very rare document, which was translated into English in 1892. The man named “J. Bryner”, who is mentioned as sponsoring the excavation, is Julius Bryner, grandfather of Yul Brynner (the spelling of the name is different since Yul added an extra “n”). Julius, originally Swiss German, was a successful timber merchant who shared the ownership of the peninsula with the Yankovskys.

In 1906, Bronisław Piłsudski, an exiled Polish aristocrat and Ainu scholar, came to Japan. When Torii guided him to the Nishigahara Shellmound in Tokyo, Piłsudski presented him with the excavation report of the Yankovsky Shellmound (he had once worked at the Museum Library in Vladivostok). Three years later, Torii translated it in the Tokyo Jinruigakkai Zasshi. Ten years later, Torii conducted

his own excavation at the Yankovsky Shellmound.

Torii's first field survey in Siberia in 1919 was conducted at the time of the Siberian Intervention. Two Japanese soldiers accompanied him to the Yankovsky Peninsula. While Torii says nothing about meeting Bryner, he may have had some contact with the Bryners since some of the specimen cards say that the artifacts were “excavated from the field of Mr Bryner”, and new information that Mr Bryner is a German appears in his book. Torii's party was staying at Yuri Yankovsky's residence. Yuri was a successful entrepreneur, running a deer farm on the peninsula. Torii thanks him for the hospitality he received in his book, and writes that “a woman from Nagasaki was working for years as a nanny and a cook”; this is thought to be Sada Sugisaki from Niigata who was working as a nanny for the Yankovskys.

Next year, on the 11th of July, a baby was born to the Bryners in Vladivostok. This baby, Yuli, grew up to be the famous actor, Yul Brynner. He had no direct contact with Torii, of course, but they are indirectly connected via the Yankovsky Shellmound. It is also interesting that many of these people had some connection with Yokohama. As shown in the exhibition, Torii conducted field surveys in Yokohama as a young student; Mikhail Yankovsky was a Japanophile, sending three of his children to study in Yokohama; and in the 1870's, before going to Vladivostok, Julius Bryner was working for a company based in Yokohama.

【参考文献】

Clark, Donald N., Vanished Exiles: The Prewar Russian Community in Korea. Dae-sook Suh (ed.), *Korean Studies: New Pacific Currents*, University of Hawaii Press, Honolulu, 1994. pp. 41-57.

B. Margaritifof 記、鳥居龍蔵訳「セディミ河附近アムールスキー湾海岸に存在する貝塚」『東京人類学会雑誌』第284号、1909年、58-66頁

鳥居龍蔵『人類学及人種学上より見たる北東亜細亜』岡書店1924年（再録：『鳥居龍蔵全集』第8巻）

YMEAC Collection
From the Permanent Exhibition

蔵品紹介—常設展示室から—

畠山 禎 Tei Hatakeyama

たい こう
帯 鉤

Garment Hook

青銅 長11.0 cm
中国 戦国時代 紀元前4~3世紀
Bronze, L. 11.0 cm
China, Warring States Period, 4th-3rd century B. C. E.

中央が盛り上がるよう緩やかに弧を描き、細くなった一端が鉤状に持ちあがった不思議な形の青銅製品です。裏面にはボタン状の突起があります。ベルトの留め金として使用されたと考えられます。

革帯の両端に近い部分にそれぞれ孔をあけ、一方の孔に裏面の突起をはめ込み、もう一方の孔に鉤を引っ掛けて固定します。秦の始皇帝の兵馬俑（始皇帝の墓の近くに収められた陶製の兵士や馬の像）の中には、ベルトを帯鉤で留めた兵士の姿が見られます。ベルトの鉤を引っ掛ける側の一端に複数の孔が並び、長さの調節をしたことがうかがわれる例もあります。帯鉤の形は、腹部の丸みに沿っていることがわかります。

表面にはトルコ石と思われる緑色の石の象嵌が残っています。青銅の部分は錆びてくすんでいますが、製作時には、煌めく青銅と鮮やかな緑の組み合わせが華やかな逸品だったことでしょう。

帯鉤の多くは青銅製ですが、玉製、ガラス製、鉄製、金銀を用いたものもあります。大きさやデザインも様々で、動物を象ったもの、人物を表わしたもの等も知られています。小さなものは、ベルトだけでなく、襟元をとめるなど衣服の他の部分にも使われたようです。また、鉤状の一端が下に向くようにベルトに取り付け、身の回りのものを鉤から下げて携行する使い方も想定されています。

帯鉤は、春秋時代中葉に出現し、戦国時代から漢代にかけて盛行したと考えられています。

〔参考文献〕

王仁湘「帯鉤概論」『考古学報』1985年第3期、267-312頁

This is a garment hook, probably used to fasten a leather belt.

Some of terra cotta warriors in the famous “Qin Shi Huang Terra Cotta Warriors and Horses” fastened their belts by hooks like this one. They clearly show how to use this hook. Archaeologists suggest that such kind of hooks was used for not only fastening a belt or other garment but also hanging personal belongings from a belt.

Garment hooks with hooked head and knob appeared in the middle Spring and Autumn period and were used popularly through the Warring States period, the Qin dynasty, and the Han dynasty in China.

This garment hook was cast from bronze and inlaid with turquoise. Bronze was popular material for garment hooks in ancient China. Besides bronze, iron, nephrite, glass, gold, silver and others were used as material of them.



帯鉤の取り付け方 Belt and Hook

YMEAC Collection

Recent Additions (September 2012 to March 2013)

2012年9月から2013年3月までに、ご寄贈いただきました資料をご紹介します。ご寄贈くださいましたみなさま、ご寄贈にあたりご協力いただきましたみなさまに、厚く御礼申し上げます。なお、出版物につきましては、点数が多いため本誌ではご紹介しておりません。整理ができ次第書誌情報をインターネットで公開しておりますので、当館ウェブサイトをご参照ください。 <http://eurasia.yokohama.opac.jp/>

※敬称略

収蔵番号 YMEAC12-0010, 0011

絵画

点数 2点
地域 ベトナム
寄贈者 青柳繁子

水彩 Watercolor on Paper
ベトナム Vietnam
29.5×20 cm
Donated by Shigeiko Aoyagi



実際に手にとってご覧いただける学習教材もおかげさまでますます充実、ワークショップ等で活用しています。

For hands-on workshop.



ベトナムのアオザイ (寄贈: 青柳繁子)
Ao Dai, Vietnam
Donated by Shigeiko Aoyagi



東南アジアの吹矢 (寄贈: 青柳洋治)
Blowgun and Quiver with Darts, Southeast Asia.
Donated by Yoji Aoyagi



アフリカの木鼓 (寄贈: 天野進)
Slit Drum, Africa
Donated by Susumu Amano



中国の青銅鏡レプリカ (寄贈: 林裕己)
Ancient Chinese Mirrors (Replica)
Donated by Hiromi Hayashi

横浜ユーラシア文化館開館10周年



YMEAC's 10th Anniversary

2003年3月15日、横浜都市発展記念館と共に開館した横浜ユーラシア文化館は、今年開館10周年を迎えます。横浜市民のみなさまをはじめ、これまで当館を支えて下さった全てのみなさまに心から御礼申し上げます。

The year 2013 marks the 10th anniversary of the Yokohama Museum of EurAsian Cultures. We extend our heartfelt thanks to everyone's continued support.

これまでの特別展・企画展 Special Exhibitions since 2003

2003年7月26日～10月13日 July 26 to Oct. 13, 2003

特別展

オロンスム
ーモンゴル帝国のキリスト教遺跡ー
Olun Süme:
Remains of Christendom in Inner Mongolia

2004年5月22日～8月29日 May 22 to Aug. 29, 2004

開国150周年記念
企画展

横浜・長崎教会建築史紀行

主催: 横浜都市発展記念館
共催: 横浜開港資料館・横浜ユーラシア文化館

Special exhibition commemorating
the 150th Anniversary of the Opening
of Japan to the West

2004年9月18日～12月5日 Sept. 18 to Dec. 5, 2004

企画展

そして、龍は舞い降りた
ー古代中国の神獣画像ー

Auspicious Omens:
Fantastic Animal Designs of Ancient China

2005年4月29日～8月14日 Apr. 29 to Aug. 14, 2005

企画展

古代エジプトへの扉
収集家の見た悠久と神秘
ー菊川コレクション世界初公開ー

The Gateway to Ancient Egypt through
the Kikugawa Egyptian Collection in Japan

2006年9月16日～12月10日 Sept. 16 to Dec. 10, 2006

企画展

天空 地球 ユーラシア
ー古地図が描く世界の姿ー

Heavens, Earth, and Eurasia:
Maps and World Views of the Ancient World

2007年4月28日～9月2日 Apr. 28 to Sept. 2, 2007

企画展

～シルクロードへの誘い～ 萩野矢慶記写真展
青い煌きウズベキスタン
ー写真と美術工芸品でたどる世界遺産の過去と現在ー

The Blue Splendors of Uzbekistan:
Journey to the Silk Road Oases through Works
of Art and Photographs

2008年1月26日～5月18日 Jan. 26 to May 18, 2008

企画展

エジプトの小さなガラスの円盤
ー中世イスラーム都市のくらしー

Small Glass Disks Manufactured in Egypt:
Aspects of Urban Life of Egypt in the Islamic Period

2008年6月5日～8月31日 June 5 to Aug. 31, 2008

横浜都市発展記念館・横浜ユーラシア文化館開館5周年記念
特別企画

みんなでエキスポ
ー小さな万国博覧会ー

Special exhibition celebrating the 5th anniversary of
the Museum of Yokohama Urban History and the
Yokohama Museum of EurAsian Cultures
Min'na-de EXPO: Small but Worldwide



2009年1月24日～4月12日 Jan. 24 to Apr. 12, 2009

企画展

西アジアに迫る ～江上波夫のまなざし～

West Asia:
Through the Eye of the Orientalist Namio Egami

2009年9月19日～2010年1月11日 Sept. 19, 2009 to Jan. 11, 2010

開港150周年記念
企画展

ユーラシア3000年 ～海と陸のシルクロード～

EurAsia:
Traces of Cultural Interactions by Land and Sea

2010年5月22日～9月5日 May 22 to Sept. 5, 2010

企画展

遊牧世界の造形 ～人と暮らす動物たち～

Designs of Domestic Animals and Nomadic Life

2011年2月19日～3月27日 Feb. 19 to Mar. 27, 2011

特別展

シャルジャ、砂漠と海の文明交流 ～アラビアの歴史遺産と文化～

The Arabian Heritage from Sharjah, U.A.E.:
Exhibition in Japan 2010-2011

特別公開 Featured Exhibits since 2003

2004年10月30日～11月7日 Oct. 30 to Nov. 7, 2004

モンゴルの白樺文書

Mongolian Birch-Bark Manuscripts

2006年9月26日～11月23日 Sept. 26 to Nov. 26, 2006

シルクロード

～アジアにみられる華麗なる植物文様～

Silk Road: Splendor of Asian Floral Designs

2007年11/23-12/9・2009年12/12-27・2010年12/11-26・
2011年12/10-25・2012年12/11-24
Nov. 23 to Dec. 9, 2007, Dec. 12 to 27, 2009, Dec. 11 to 26,
2010, Dec. 10 to 25, 2011, Dec. 11 to 24, 2012

「自鎭庁至烏斯藏程站輿図」

"Map of the Routes from Luting to Tibet"

2011年7月16日～9月25日 July 16 to Sept. 25, 2011

企画展

フィリピンの文化と交易の時代 ～ハロハロでgood!～

The Philippines, Diversity and Uniqueness:
Exhibition Featuring the Aoyagi Collection

2011年10月8日～2012年1月9日 Oct. 8, 2011 to Jan. 9, 2012

特別展

古代エジプト 青の秘宝ファイアンス

Faience: treasures of ancient Egypt

2012年7月28日～9月23日 July 28 to Sept. 23, 2012

日本・モンゴル外交関係樹立40周年記念
企画展

モンゴル～シベリアを歩く ～鳥居・江上の大大陸探検～

Longing for the Steppes:
Expeditions in Mongolia and Siberia
by Ryuzo Torii and Namio Egami

2012年10月6日～2013年1月14日 Oct. 6, 2012 to Jan. 14, 2013

日印国交樹立60周年
特別展

華麗なるインド神話の世界 ～神々が結ぶインドと日本～

Splendors of Hindu Gods and Goddesses



類例の発見が相次ぎ、年末の特別公開が恒例となった
「自鎭庁至烏斯藏程站輿図」(部分)
"Map of the Route from Luting to Tibet"

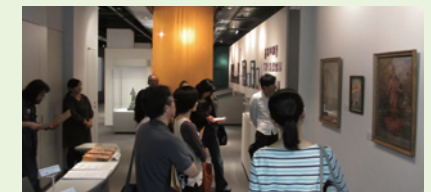
特別展 「華麗なるインド神話の世界 ～神々が結ぶインドと日本～」 を開催して

On the Special Exhibition "Splendors of Hindu Gods and Goddesses"
6 October 2012 to 14 January 2013

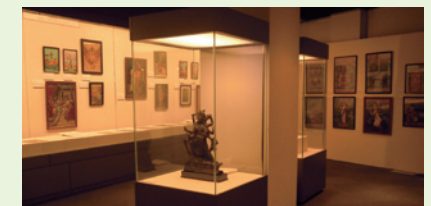
2012年の最後を飾った展覧会では、日印国交樹立60周年記念事業の一環としてインド・ヒンドゥー神話に焦点を当てました。仏教美術に比べ、圧倒的に少ないヒンドゥー教の美術品、ましてや国内にあるものだけで特別展を構成するのは困難かと思われましたが、所蔵者の皆様との出会いに恵まれ、中でも、ラヴィ・ヴァルマ(1848-1906)という日本ではまだ知る人の少ないインド近代絵画の巨匠をこれまでにない規模で紹介できたことは光栄なことでした。ヴァルマは、ヒンドゥー神像に

Celebrating Japan-India 60th Anniversary, YMEAC organized a special exhibition on Hindu Gods and Goddesses. Works of Hindu art are rarely found in Japan, but private Japanese collectors were extremely generous in lending us their precious paintings of Hindu deities they had acquired in India. Highlights of the exhibit were Raja Ravi Varma's (1848-1906) realistic lithographs inspired by Hindu classics, almost entirely new to our Japanese audience. For the Indian guests, this exhibition proved to be the place where they could be immersed in pleasant nostalgia. (Yasuko Fukuhara)

写実性に加え人気を博したばかりでなく、当時画期的であった高速石版印刷技術で複製した自身のヒンドゥー神をインド全域に広め、一世を風靡した国宝級の画家。展覧会場を訪れたインドの方たちは、口々に「日本でヴァルマの作品に再会できるとは感激、ノスタルジアを感じる」と余韻にひたっている様子でした。インドに初めて関心を持った方たち、インド通、そしてインドを母国とする横浜所縁の方たちなど、思い思いに楽しんで頂いた特別な展覧会となりました。(福原庸子)



ギャラリートーク Gallery Talk



ヒンドゥー神が一堂に会す特別展 Hindu Gods and Goddesses